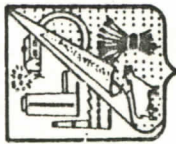


# Partnerschaftsurkunde



# Serment de Jumelage

Wir, die Bürgermeister der Gemeinden  
Muizon und Kleinwinterheim

als freiwählte Vertreter unserer Mitbürger,  
aufgrund der Beschlüsse unserer Gemeindevertretungen  
in der Gewißheit, dem aufrichtigen Bestreben und tiefen  
Bedürfnis unserer Bevölkerung zu entsprechen,  
verpflichten uns heute feierlich, auf eine freundschaftliche  
Zusammenarbeit zwischen Franzosen und Deutschen im  
Geiste von Freiheit und gegenseitigem Verständnis  
hinzuarbeiten, indem wir enge, ständige Verbindung  
halten zwischen den Verwaltungen unserer Gemeinden  
und einen regen Austausch zwischen den Familien  
und Vereinen fördern, insbesondere zwischen der  
jungen Generation.

Unsere solchermaßen bereinigten Bemühungen sollen  
sowohl zu einer besseren Zukunft unserer beiden Völker  
als auch der einzelnen Bürger unserer Gemeinden  
beitragen.

In diesem Geiste echter Freundschaft und gegen-  
seitiger Verständigung bestätigen die beiden  
Gemeinden diese Partnerschaftsurkunde heute durch  
die Unterschrift ihrer Bürgermeister.

*Ray Finkler*

J. F. F. F. F.  
Bürgermeister von Kleinwinterheim

Nous Maires des communes de  
Kleinwinterheim et Muizon

librement désignés par les suffrages de nos concitoyens,  
certains de répondre à leurs aspirations profondes et à  
leurs besoins réels, après l'accord de nos Conseils  
Municipaux exprimant la volonté de nos populations,

prenons ce jour l'engagement solennel de travailler  
une coopération fraternelle entre Français et Allemands  
dans un esprit de compréhension mutuelle, en  
maintenant des liens étroits et permanents entre les  
municipalités de nos deux communes, en favorisant  
dans tous les domaines les échanges entre les familles,  
les Associations et plus particulièrement entre les  
jeunes générations.

Nos efforts ainsi conjugués contribueront à un meilleur  
avenir de nos deux pays et à un rapprochement de leurs  
habitants.

Dans cet esprit de véritable amitié et de compréhension  
mutuelle, les deux communes confirment cette charte de  
jumelage aujourd'hui par les signatures de leurs  
premiers magistrats.

*A. B. C. C. C.*

Muizon, le 24 Octobre 1981.

A. B. C. C. C.  
Maire de Muizon